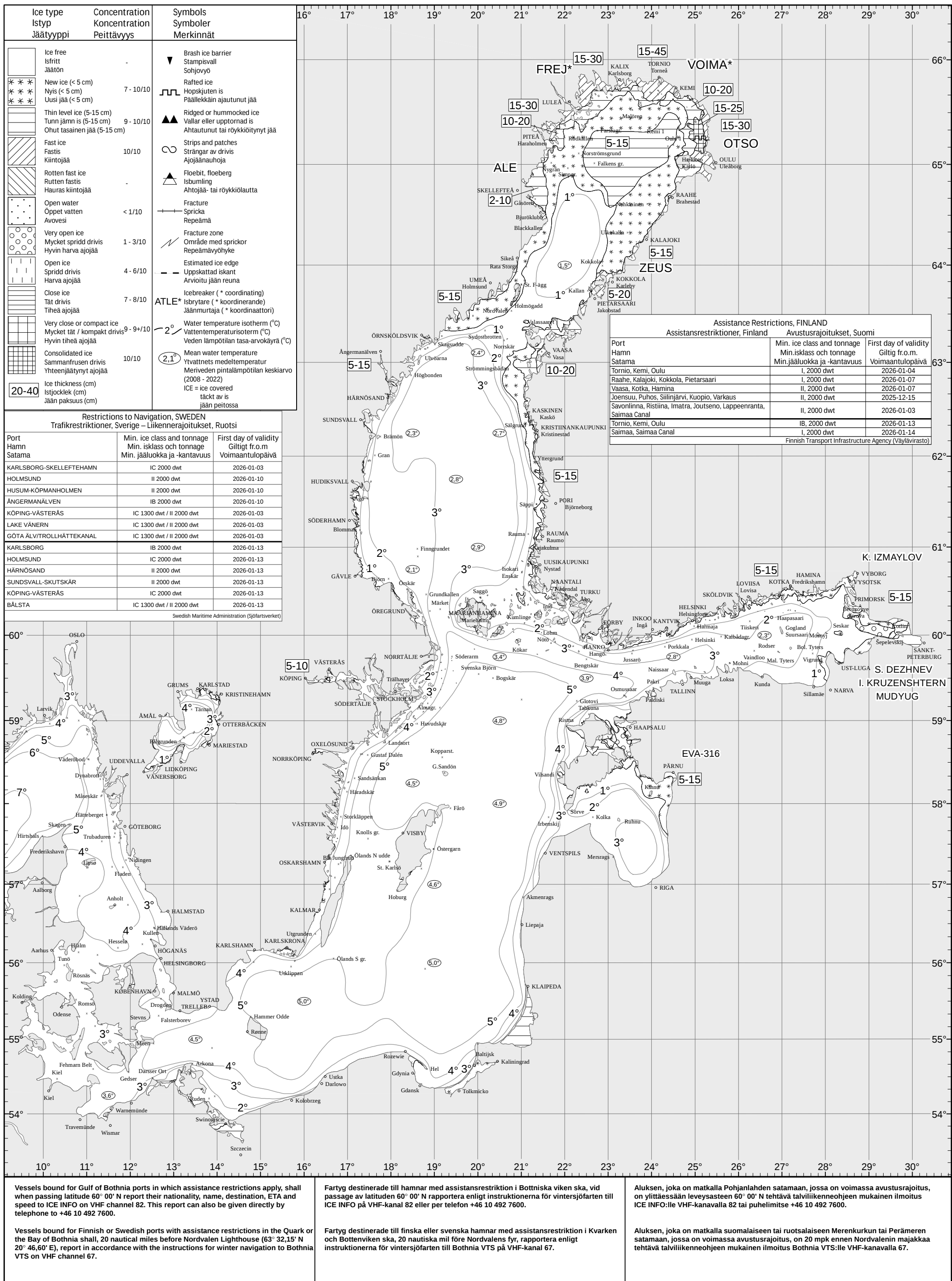




# ICE CHART

## Iskarta - Jääkartta

2026-01-11  
No. 60



ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

| FINLAND – FINLAND – SUOMI                                                      |                                                                                                 |                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                                                         | Minimum ice class and tonnage<br>Minsta isklass och tonnage<br>Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Tornio, Kemi,<br>Oulu                                                          | I, 2000 dwt                                                                                     | 4.1.2026                                                              |
| Raahe,<br>Kalajoki,<br>Kokkola,<br>Pietarsaari                                 | I, 2000 dwt                                                                                     | 7.1.2026                                                              |
| Vaasa, Kotka,<br>Hamina                                                        | II, 2000 dwt                                                                                    | 7.1.2026                                                              |
| Joensuu,<br>Puhos,<br>Siilinjärvi,<br>Kuopio,<br>Varkaus                       | II, 2000 dwt                                                                                    | 15.12.2025                                                            |
| Savonlinna,<br>Ristiina, Imatra,<br>Joutseno,<br>Lappeenranta,<br>Saimaa Canal | II, 2000 dwt                                                                                    | 3.1.2026                                                              |
| <b>Tornio, Kemi,<br/>Oulu</b>                                                  | <b>IB, 2000 dwt</b>                                                                             | <b>13.1.2026</b>                                                      |
| <b>Saimaa,<br/>Saimaa Canal</b>                                                | <b>I, 2000 dwt</b>                                                                              | <b>14.1.2026</b>                                                      |

| RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ |                                                                                                                                                             |                                                                       |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus                                                                                                                      | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| <b>Vyborg,<br/>Vysotsk</b> | Barge towed by tug not allowed to navigate in ice<br><br>Without ice class - only with icebreaker<br><br>Vessels with ice class 'Ice1' only with icebreaker | <b>13.1.2026</b>                                                      |

| ESTONIA – ESTLAND – VIRO |                                                             |                                   |                                                                       |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama   | Min engine power<br>Minimimaskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Pärnu                    | 1600 kW                                                     | IC                                | 7.1.2026                                                              |

| SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI                                                                                                              |                                                                                                 |                                                                       |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                                                                                                                 | Minimum ice class and tonnage<br>Minsta isklass och tonnage<br>Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Karlsborg, Luleå                                                                                                                       | I, 2000 dwt                                                                                     | 23.12.2025                                                            |
| Haraholmen,<br>Skelleftehamn                                                                                                           | I, 2000 dwt                                                                                     | 3.1.2026                                                              |
| Ängermanälvén                                                                                                                          | IB, 2000 dwt                                                                                    | 10.1.2026                                                             |
| Köping, Västerås                                                                                                                       | IC, 1300 dwt<br>II, 2000 dwt                                                                    | 3.1.2026                                                              |
| Holmsund, Husum,<br>Örnsköldsvik,<br>Köpmanholmen                                                                                      | II, 2000 dwt                                                                                    | 10.1.2026                                                             |
| Göta älv, Trollhätte<br>kanal, Vänern                                                                                                  | IC, 1300 dwt<br>II, 2000 dwt                                                                    | 10.1.2026                                                             |
| <b>Karlsborg</b>                                                                                                                       | <b>IB, 2000 dwt</b>                                                                             | <b>13.1.2026</b>                                                      |
| <b>Holmsund, Köping,<br/>Västerås</b>                                                                                                  | <b>I, 2000 dwt</b>                                                                              | <b>13.1.2026</b>                                                      |
| <b>Bålsta</b>                                                                                                                          | <b>IC, 1300 dwt<br/>II, 2000 dwt</b>                                                            | <b>13.1.2026</b>                                                      |
| <b>Härnösand,<br/>Sundsvall, Stocka,<br/>Hudiksvall, Iggesund,<br/>Söderhamn, Orrskär,<br/>Norrsundet, Gävle,<br/>Skutskär, Bålsta</b> | <b>II, 2000 dwt</b>                                                                             | <b>13.1.2026</b>                                                      |

| DENMARK – DANMARK – TANSKA |                                                                                                 |                                                                       |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Minimum ice class and tonnage<br>Minsta isklass och tonnage<br>Vähimmäisjääluokka ja -kantavuus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
|                            |                                                                                                 |                                                                       |

| GERMANY – TYSKLAND – SAKSA |                                                             |                                   |                                                                       |
|----------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Min. engine power<br>Min. maskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
|                            |                                                             |                                   |                                                                       |

| POLAND – POLEN – PUOLA                            |                                                             |                                   |                                                                       |
|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama                            | Min. engine power<br>Min. maskineffekt<br>Vähimmäiskoneteho | Ice class<br>Isklass<br>Jääluokka | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
| Szczecin,<br>Fairway<br>Szczecin -<br>Swinoujscie | 1200 kW                                                     | PRS-L4                            | 8.1.2026                                                              |

| LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA |                                        |                                                                       |
|-------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama        | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
|                               |                                        |                                                                       |

| LATVIA – LETTLAND – LATVIA |                                        |                                                                       |
|----------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Port<br>Hamn<br>Satama     | Restriction<br>Restriktion<br>Rajoitus | First day of validity<br>Datum för ikraftträdande<br>Voimaantulopäivä |
|                            |                                        |                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.<br><br>Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67. | Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.<br><br>Aluksen, joka on matkalla suomalaiseseen tai ruotsalaiseen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67. | Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.<br><br>Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67. |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|